Astigarragako Udala
Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

OHIKO UDAL OSOKO BILKURAREN AKTA

Bilera-zenbakia: 2010IPLE0001
Eguna: 2010-01-28
Ordua: 12:00-13:00
Tokia: Areto nagusia

Bertaratuak

- Bixente Arrizabalaga Bengoetxea	ALKARBIDE
- Juan Joxe Uranga Mendiburu	ALKARBIDE
- Imanol Lizarralde Marín	ALKARBIDE
- Eloy Bazan Bazan	ALKARBIDE
- Zorione Etxezarraga Ortuondo	EAJ/PNV
- Mª Jesús Arruabarrena Izagirre	EAJ/PNV
- Ramón Aranzasti Loyarte	EAJ/PNV
- Carlos de la Peña Hornés	EB-B
- David Franco Chavale	EB-B
- Jose Angel Sanchez Gallardo	PSE-EE
- Jose Manuel Herzog de Bustos	PP

Bertaratu ez direnak

-

Idazkaria

- Xabin Olaizola Lasa

Aztergaiak

EGUNEKO AZTERGAIAK	Zk / Nº	ORDEN DEL DIA
2009ko abenduaren 28ko aktaren onarpena	**1**	Aprobación del acta de 28 de diciembre de 2010
Erreklamazioaren onarpena. 2010eko Aurrekontuaren behin betiko onarpena	**2**	Resolución reclamación. Aprobación definitiva del Presupuesto 2010
Euskal Autonomi Erkidegoko Erregistratzaileen Dekanotzarekin hitzarmena onartzea	**3**	Aprobación del convenio con el Decanato de Registradores del País Vasco
Herri Administrazioko Jardunbide egokiaren eskuliburura atxikitzea	**4**	Adhesión al Manual de Buenas Práctias para Entidades Locales
Zarkumendi 21. guneko Plan	**5**	Segunda modificación puntual del Plan

Partzialaren bigarren aldaketa zehatza		Parcial de AIU 21 Zarkumendegi
Eginiko Dekretuen berri eman	6	Dación de cuenta de Decretos emitidos
Informazio, galdera-erreguak	7	Información, ruegos y preguntas

Esan-eginak eta erabakiak

1. <u>2009ko abenduaren 28ko aktaren onarpena</u>

Akta onartu egin da, aldeko 9 botorekin eta EB-Bren aurkako 2 botorekin.

2. <u>Erreklamazioaren onarpena. 2010eko Aurrekontuaren behin betiko onarpena</u>

Alkate-udalburuak Ogasun, Ondasun, Berrikuntza eta Merkataritza Batzordearen irizpena onartzeko aurkeztu du eta honako erabakiak hartzea proposatu du:

1. Idazkari kontu-hartzaileak eginiko txostenaren arabera, Carlos de la Peña Hornés zinegotziak eginiko alegazioak bertan behera uztea.
2. 2010eko Aurrekontu orokorra behin betirako onartzea.
3. Behin betiko aurrekontua kapituluz kapitulu argitaratzea.

Bozketa egin ondoren, **irizpena onartu egin da** honako boto hauekin:
.- aldeko 7 botorekin (4 Alkarbide, 3 EAJ/PNV)
.- 2 abstentzio-botorekin (1 PSE-EE, 1 PP)
.- EB-Bren aurkako 2 botorekin.

Bozketaren azalpenean, honako hauek adierazi dira:

1. <u>Aprobación del acta de 28 de diciembre de 2.009</u>

El Acta es aprobada con 9 votos a favor y 2 votos en contra de EB-B.

2. <u>Resolución reclamación. Aprobación definitiva del Presupuesto 2010</u>

El Alcalde-Presidente someta a la aprobación el dictamen de la Comisión de Hacienda,Patrimonio,Innovación y Comercio el dictamen proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:

1. Desestimar conforme al Informe del Secretario-Interventor las alegaciones formuladas por el concejal Carlos de la Peña Hornés.
2. Proceder a la aprobación definitiva del Presupuesto general 2010.
3. Publicar el resumen por capítulos del Presupuesto definitivo.

Sometido a votación **el dictamen es aprobado** al obtener:
.- 7 votos a favor (4 Alkarbide, 3 EAJ/PNV)
.- 2 votos de abstención(1 PSE-EE,PP)
.- 2 votos en contra de EB-B.

Dentro de la explicación de voto :
<u>.- El concejal Carlos de la Peña EB-B)</u>:

.- Carlos de la Peña zinegotziak: adierazi du alegazioen lehen zatian, bere alegazioetan jasotzen ziren hainbat prozedurazko arrazoirengatik aipatu zuela aurrekontua itzultzeko. Esan du idazkari kontu-hartzailearen txostenean erreklamazioaren arrazoiak ezartzen direla, 17.2.a artikulua aipatuz: "Foru Arau honetan ezarritako izapideetara egokitzen ez delako bere lantze- eta onartze-prozesua". Carlos de la Peñak adierazi duenez, idazkari kontu-hartzailearen txostenean ez zaio banakako erantzunik ematen alegatutako 4 idatz-zatiei eta aurrekontuak itzultzen badira zuzenketa partzialak aztertzea zentzuzkoa da.

.- Jose Manuel Herzog zinegotzia (PP). Adierazi du abstenitu egin dela bozketan baina ez zaiola egokia iruditzen gaiari ez dagokion prozedurazko alderdi batengatik 2010eko Aurrekontu Orokorraren onarpena gelditzea.

.- Jose Angel Sanchez zinegotziak (PSE-EE) Carlos de la Peñari galdetu dio zer errekurtsorako aukera geratzen ote zaion Osoko Bilkurak aurrekontua onartuz gero eta erantzun dio, bere idazkian azaltzen den moduan, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jar daitekeela.

.- Ramón Aranzasti zinegotziak (EAJ/PNV), Ogasun Batzordeko presidente gisa adierazi du prozedurari dagokionez, aurrekontuak 2009-11-23ko Ogasun Batzordean aurkeztu dituztela. Alegazioak aurkezteko epea ireki zen baina EB-Bk ez zuen ezer alegatu eta orain aurkezten ditu alegazioak epetik kanpo. Berretsi du alegazioak horretarako irekitako epean aurkeztu behar zituela eta ez orain, Aurrekontuak onartu ondoren eta epetik kanpo.

Alkate-udalburuak adierazi du Ogasun Batzordeko presidenteak esandakoa berresten duela eta gogorarazi du honako prozedura hau jarraitu dela:

1.- 2009-11-23ko Ogasun Batzordean 2010eko aurrekontua aurkeztea.

2.- Alegazioak aurkezteko epea: 2009ko azaroaren 23tik abenduaren 12ra.

Señala que en la primera parte de las alegaciones hacía referencia a la devolución del Presupuesto por distintos aspectos procedimentales que se recogían en sus alegaciones. Indica que el informe del Secretario-Interventor determina las causas de reclamación señalando el informe el art.17.2.a: Por no haberse ajustado su elaboración y aprobación a los trámites establecidos en esta Norma Foral". Indica Carlos de la Peña que el informe del Secretario-Interventor no contesta una por una a los 4 apartados alegados.Señala que si se devuelven los presupuestos tiene sentido analizar las enmiendas parciales.

.- El concejal Jose Manuel Herzog (PP). Señala que se ha abstenido en la aprobación pero que no le parece procedente detener la aprobación del Presupuesto General 2010 por una cuestión procedimental, que no es nuclear.

.- El concejal Jose Angel Sanchez (PSE-EE) pregunta a Carlos de la Peña el recurso que le queda ante la aprobación de este Pleno y le contesta que en su escrito ya lo refleja que cabe recurso contencionso administrativo.

.- El concejal Ramón Aranzasti (EAJ/PNV), como Presidente de la Comisión de Hacienda, señala que en materia de procedimiento hemos presentado los Presupuestos en la Comisión de Hacienda de fecha 23-11-2009. Se abrió un plazo para presentar alegaciones, a las que EB-B no formuló ninguna alegación, y ahora fuera de plazo mete alegaciones.Reitera que las alegaciones tenía que haber presentado en el plazo abierto para alegaciones y no ahora una vez aprobados los Presupuestos y fuera de plazo.

El Alcalde-Presidente : señala que reitera lo afirmado por el Presidente de la Comisión de Hacienda y recuerda que se ha seguido el siguiente procedimiento:

1º.- Presentación del Presupuesto 2010, en la Comisión de Hacienda de 23-11-

3.- Alegazioen ebazpena: 2009ko abenduaren 18ko Ogasun Batzordean.
4.- Aurrekontuaren hasierako onarpena: 2009-12-23ko Osoko Bilkura.
5.- Erreklamazioak egiteko jendaurrean jartzea: 2010eko urtarrilaren 23 arte.
6.- Behin betiko onarpena: 2010-01-28ko Osoko Bilkura
Alkateak bere esku-hartzea amaitzeko adierazi du EB-Bk epearen barruan ez duela alegaziorik aurkeztu eta EB-Bko zinegotzi Carlos de la Peñak duen taktika protagonismoa bilatzea eta gobernu-taldeari ahal dituen zangotraba gehienak jartzea dela.

2009.
2º.- Plazo de alegaciones: desde el 23 de noviembre al 12 de diciembre de 2009.
3º.- Resolución de alegaciones: en la Comisión de Hacienda de 18 diciembre 2009.
4º.- Aprobación inicial del Presupuesto: Pleno de 23-12-2009.
5º.- Exposición pública para reclamaciones: hasta 23 enero 2010.
6º.- Aprobación definitiva: pleno 28-01-2010
Finaliza la intervención el Alcalde señalando que EB-B no ha formulado en plazo ninguna alegación y que la táctica del concejal de EB-B Carlos de la Peña es buscar protagonismo y poner todo tipo de zancadillas al equipo de gobierno.

3. Euskal Autonomi Erkidegoko Erregistratzaileen Dekanotzarekin hitzarmena onartzea

Puntu honetan alderdi interesatuak izateagatik, puntu honen hasieran aretotik atera egin ziren Carlos de la Peña eta Jose Manuel Herzog zinegotziak.

Alkate-udalburuak Osoko Bilkuran onartzeko aurkeztu du Ogasun Batzordearen irizpena eta bertan honako hauek proposatzen dira:

.Alkatea baimentzea Dekanatuarekin hitzarmen bat sinatzera, etorkizunean mota honetako datuen eskariak egin ahal izateko bai zuzenean udalak nola osaturik dagoen entitate instrumentalek.

Bozketa egin ondoren, aho batez onartu da.

Aretotik ateratako zinegotziak sartu dira.

3. Aprobación del convenio con el Decanato de Registradores del País Vasco

Previo al inicio de este punto por ser partes interesadas en este punto se ausentan de la Sala los concejales Carlos de la Peña y Jose Manuel Herzog.

El Alcalde-Presidente someta a la aprobación del Pleno el dictamen de la Comisión de Hacienda en la que se propone:

Autorizar al Alcalde a la firma de un convenio con el Decanato para la tramitación de estas solicitudes para esta promoción como para las que en el futuro pueda realizar tanto el Ayuntamiento como las entidades instrumentales que la integren.

Sometida a votación es aprobada por unanimidad.

Se incorporan los concejales ausentados de la Sala.

4. Herri Administrazioko Jardunbide egokiaren eskuliburura atxikitzea

Alkate Udalburuak Osoko Bilkuran onartzeko aurkeztu du Ogasun Batzordearen irizpena eta bertan honako hauek proposatzen dira:

1. Datu pertsonalak babestearen gainean EUDELek Kode Eredu gisa Euskal Herriko Autonomia Erkidegoko toki erakundeentzat onartutako Jardunbide Egokien Eskuliburuaren edukiekiko Astigarragako Udalaren atxikipena onestea, gidaliburu honen helburua datu pertsonalen tratamenduaren eremuan herritarrekin jarduteko moduari buruz langile zein udalkideei informazioa emateko jarraibide praktikoak ematea izanik.

2. Atxikipen hau borondatezkoa eta datu pertsonalen babeserako indarrean dagoen araudia betetzeko Astigarragako Udalari dagokion betebeharraz apartekoa da, eta aipaturiko Jardunbide Egokien Eskuliburuan biltzen diren xedapenak bete beharra suposatzen du.

3. Gure udalean Jardunbide Egokien Eskuliburu hau ezartzeko Idazkaritzaren gain uzten da eskuliburuaren eranskinetan jasotzen diren prozedurak, herritarrek ARCO delakoa eskubideez baliatzeko inprimakiak eta eredu-tipoak gure erakundearen errealitate bereziari 12 hilabeteko epean egokitzeko egin behar den guztia egitea.

4. Adhesión al Manual de Buenas Prácticas para Entidades Locales

El Alcalde-Presidente somete a la aprobación del Pleno el dictamen de la Comisión de Hacienda en la que se propone

1. Aprobar la adhesión del Ayuntamiento de Astigarraga al Manual de Buenas Prácticas para entidades locales de la Comunidad Autónoma del País Vasco en materia de protección de datos personales, aprobado por EUDEL como Código tipo, cuya finalidad es servir de guía práctica para facilitar información al personal y miembros de la Corporación acerca de la manera de actuar en su relación con los ciudadanos y ciudadanas en todo lo referente al tratamiento de sus datos personales.

2. Esta adhesión, que tiene carácter voluntario y se realiza sin perjuicio de la obligación que incumbe al Ayuntamiento de Astigarraga de cumplir con la normativa vigente en materia de protección de datos personales, implica asimismo la obligación de cumplir las disposiciones contenidas en el citado Manuel de Buenas Prácticas.

3. Con el objeto de procurar la implantación de este Manual de Buenas Prácticas en nuestro Ayuntamiento se encomienda a Secretaria, la realización de las tareas necesarias para proveer a la adaptación de los procedimientos, formularios para el ejercicio por la ciudadanía de los derechos ARCO y modelos tipo incluidos en sus anexos a la realidad específica de nuestra entidad, en el plazo de 12 meses.

4. Xabin Olaizola Lasa, Astigarragako Udala eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoaren arteko harremanetarako datu babesaren arloko koordinatzaile izendatzea.

5. Astigarragako Udalak bertako langileei eta, batez ere, datu delikatuak edo bereziki babestutakoak tratatzen dituztenei zuzendutako informazio-jarduerak eta trebakuntza-ekintzak aldian-aldian planifikatzeko konpromisoa hartzen du, bai eta erakundearen zerbitzura dauden pertsonei Jardunbide Egokien Eskuliburuan aurreikusitako dekalogoa emateko ere, datu-babesaren oinarrizko printzipioekin, herritarren eskubideekin eta datu pertsonalen arloan Udal Korporaziak dituen betebeharrekin sentsibilizatu daitezen.

6. Astigarragako Udalak Jardunbide Egokien Eskuliburuan ezarritakoa betetzen den ala ez ikusteko prozedura onartzen du, bai horiek bete ezean ezar daitezkeen zehapenak ere.

7. EUDELi honako atxikipen-akordioaren berri ematea, Astigarragako Udala datu pertsonalak babestearen gainean Euskal Herriko Autonomia Erkidegoko toki-erakundeentzako Jardunbide Egokien Eskuliburuaren edukiei atxikitako toki-erakundeen zerrendan sar dezan.

Bozketa egin ondoren, aho batez onartu da.

4. Designar a Xabin Olaizola Lasa como Coordinador en materia de protección de datos personales, entre el Ayuntamiento de Astigarraga y la Agencia Vasca de Protección de Datos.

5. El Ayuntamiento de Astigarraga se compromete a planificar periódicamente actividades informativas y acciones formativas dirigidas a su personal y, de manera preferente, a quienes traten datos sensibles o especialmente protegidos, así como a proporcionar a las personas al servicio de la entidad de decálogo previsto en el Manual de Buenas Prácticas, para lograr su sensibilización con los principios básicos de la protección de datos, los derechos de la ciudadanía y las obligaciones de la Corporación municipal en materia de protección de datos personales.

6. El Ayuntamiento de Astigarraga acepta el procedimiento de revisión del cumplimiento de lo dispuesto en el Manual de Buenas Prácticas, y las sanciones que, en su caso, se establezcan por los incumplimientos en que pudiera incurrir.

7. Comunicar a EUDEL el presente acuerdo de adhesión para la inclusión del Ayuntamiento de Astigarraga en la lista de entidades locales adheridas al Manual de Buenas Prácticas para entidades locales de la Comunidad Autónoma del País Vasco en materia de protección de datos personales.

Sometida a votación es aprobada por unanimidad.

5.- **Zarkumendegi 21. guneko Plan Partzailaren bigarren aldaketa zehatza**

Alkate-udalburuak Osoko Bilkuran onartzeko aurkeztu du Hirigintza, Etxebizitza eta Ingurumen Batzordearen irizpena eta bertan honako hauek proposatzen dira:

Lehena.- Pedro Maria Berrak egindako iradokizuna onartzea eta Teresa Berasarteri jakinaraztea bere terrenoetara dioan sarbidea ez dela aldatzen dokumentu honen onarpenarekin.

Bigarrena.- "Zarkumendegi" 21. Hirigintza Jarduketa unitateko Plan partzialaren 2. xedapen-aldaketari behin betiko onarpena ematea, jarraian adierazitako alderdiak betetzeko baldintzapean:

1. Hasierako onarpenenean jaso eta onartutako iradokizunari dagozkionak.
2. Udal arkitektoak, hasierako onarpenean egindako txosten teknikoan jasotako baldintza guztiak.
3. Udal arkitekto aholkulariak, 2010eko urtarrilaren 15ean egindako proposamenak.
4. Poligono bukaerako hego ekialdean dauden landa-lurzatiei ibilgailu-sarbide bat jasotzea, gerora egingo den hiritartze proiektuan garatuko dela bermatzeko.

Hirugarrena.- Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu aurretik, "Zarkumendegi" 21. Hirigintza jarduketa Unitateko Plan Partzialaren 2. xedapen-aldaketaren Testu Bateratua osatzea eta Astigarragako Udaletxean aurkeztea.

Laugarrena.- Behin betiko onarpenaren

5. **Segunda modificación puntual del Plan Parcial de AIU 21 Zarkumendegi**

El Alcalde-Presidente somete a la aprobación del Pleno el dictamen de la Comisión de Urbanismo,Vivienda y Medio Ambiente en la que se propone:

Primero.- Estimar la alegación formulada por Pedro María Berra y comunicar a Teresa Berasarte que el acceso a sus terrenos no se altera con la aprobación del expediente de modificación del Plan Parcial.

Segundo.- Aprobar definitivamente el expediente de modificación del Plan Parcial del A.I.U. 21 "Zarkumendegi" condicionado a la inclusión de las siguientes modificaciones:

1. Las modificaciones derivadas de la alegación estimada.
2. Condicionado del informe del Arquitecto municipal realizado para la aprobación inicial.
3. Las sugerencias realizadas por el arquitecto asesor municipal en informe de fecha 15 de enero de 2010.
4. Contemplar un acceso rodado a las parcelas rurales ubicadas en el fondo sureste del polígono, con el fin de garantizar su desarrollo en el Proyecto de Urbanización.

Tercero.- Requerir la redacción y presentación en el Ayuntamiento de Astigarraga de un Texto Refundido del expediente de modificación del Plan Parcial del A.I.U. 21 "Zarkumendegi", con carácter previo a que se proceda a su publicación en el B.O.G.

Cuarto.- Publicar el acuerdo de aprobación definitiva en el B.O.G. y en el

erabakia GAOn eta prentsan argitaratzea, hirigintza arauekin batera.

periódico de mayor difusión de Gipuzkoa, además de las Normas Urbanísticas.

Bosgarrena.- Gipuzkoako Foru Aldundian dagoen Planeamendu erregistrora dokumentua helaraztea.

Quinto.- Remitir el documento al Registro administrativo del Planeamiento Urbanístico de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Seigarrena.- Alegazioak egin dituztenei, erabaki honen berri ematea.

Sexto.- Notificar el presente acuerdo a los alegantes.

Ondoren, Hirigintza Batzordeko presidenteak hartu du hitza eta adierazi du bertaratutako guztiei banatu diela urtarrilaren 27an arkitektoak emandako txostena, hirigintzako karga gehiago hartzea proposatzen duena. Gai horri dagokionez, Hirigintza Batzordeko presidenteak adierazi du Udalak karga gehiago har ditzakeela baina ez dugula ahaztu behar agente urbanizatzaileak Udalak ordaindu behar duenari kenduko diola diru hori eta, beraz, proposatu du irizpena honako proposamen honekin osatzea: "**E1 osorik eraikitzea, ordain gisa etxabea Udalari itzultzen bazaio kargarik edo urbanizaturik gabe"**

Zehaztasun hori irizpenean bildu ondoren, alkateak Osoko Bilkurari aurkeztu dio eta onartu egin da honako boto hauekin:
.- aldeko 8 botorekin (4 Alkarbide, 3 EAJ/PNV, 1 PP)
.- PSE-EEko abstentzio 1ekin.
.- EB-Bren aurkako bi botorekin

A continuación toma la palabra el Presidente de la Comisión de Urbanismo quien señala que ha facilitado a todos los asistentes la fotocopia del informe emitido por el arquitecto con fecha 27 de enero, en la que propone que se asuman más cargas de urbanización. En relación a esto indica que el Ayuntamiento puede meter más cargas de urbanización pero no debemos de olvidar que el Agente Urbanizador luego eso lo descontará a lo que tenga que pagar al Ayuntamiento.De modo, que propone completar el dictamen con esta propuesta:"**Edificar la E1 en su totalidad, con la contrapartida de que el bajo sin ningún tipo de carga y urbanizado se entregue al Ayuntamiento"**

Con esta matización que se incluye al dictamen, el alcalde somete a la aprobación del Pleno, que es aprobada al contar:
.- 8 votos a favor (4Alkarbide,3EAJ/PNV,1PP).
.- 1 abstención PSE-EE
.- 2 en contra EB-B

6. Eginiko Dekretuen berri eman

Egindako dekretuen berri eman du alkateak eta udal-idazkaritzan daude zinegotzien eskueran.

6. Dación de cuenta de Decretos emitidos

El Alcalde da cuenta de los decretos emitidos quedando a disposición de los concejales en la Secretaría Municipal.

Astigarragako Udala
Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaría-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

7.- Informazio, galdera-erreguak

Carlos de la Peña zinegotziak gogorarazi du irailean Iradokizunetarako eta Erreklamazioetarako Batzorde Berezia sortzeko proposamena biltzen zuen idazki bat aurkeztu zuela.

Alkateak Udal Korporazioko kideei jakinarazi die urtarrilaren 22an Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean Astigarragako Plan Orokorraren behin betiko onarpena argitaratu zela.

Adierazi du prentsaren bidez izan zuela Foru Aldundiaren asmoaren berri, hau da, kamioi-aparkaleku bat Agroaldeako eremuan kokatzearena. Adierazi du hainbat gestio egin dituela eta Arantxa Tapia diputatuarekin bildu dela; beraz, gestioekin jarraituko da.

7. Información, ruegos y preguntas

El concejal Carlos de la Peña recuerda que en setiembre metió un escrito proponiendo la creación de la Comisión Especial de Sugerencias y Reclamaciones.

El Alcalde comunica a los miembros de la Corporación Municipal que el 22 de enero se publicó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa la aprobación definitiva del Plan General de Astigarraga.

Da cuenta que se enteró por la prensa de la pretensión de Diputación Foral de ubicar un estacionamiento de camiones en la zona del Agroaldea. Señala que ha realizado distintas gestiones y ha mantenido reunión con la diputada Arantxa Tapia, de modo que se continuarán con las gestiones.

Bilera amaitutzat eman dugu eta, eztabaidatu eta erabakitakoa jasota gera dadin, agiri hau egiten dut.

Astigarraga, 2010eko urtarrilaren 28a

Xabin Olaizola Lasa
Idazkari Kontu-hartzailea

Astigarragako Udala
IDAZKARITZA SAILA